ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 3 MEI 1958 — No. 3122

Reunion di Staten di A.N.

R.J. Isa Propone Pa President Di Staten Atrobe

Cambio di ley pa protehe industria ta causa hopi discusion

Dla Viernes mainta Staten di antillanan Neerlandes a bini hunto pa trata riba n agenda di 10 punto. E prome Ingekomen stuk a ser trata rapidamente. E egundo punto tabata: Trahamento di un presentacion pa president i vice. oresident di Staten di antillanan neerlandes pa anja di sesion 1958—1959.

Miembro di comision pa tumamen-o di voto riba presentacion di vice-oresidente tabata Sres Braam, Geer-nan i Lopes. E resultado tabata ma-nera ta sigui: President R. J. Isa (13 oro i 9 en blanco). Segundo candidato abata Sr H. Lopes (13 pro i 9 en blanco).

Na punto 3. e proyecto pa e ley electoral nobo a haci algun miembro bini cu algun observacion respecto disolucion di Staten. Mr. Debrot a bisa: „E acento aqui ta indica quizas riba un deseo pa sigui ehemplo di Surnam, disolucion di Staten? (Esai a bira dimision di gobierno, Red.).

Premier Jonckheer: Un disolucion di Staten no ta ser sugeri. (harimento).

V.d. Hoeven quier larga art. 150 anula. E ta indica na código penal, cual di es manera „indirecta" ta ser modificá. Esai ta por lo menos insólito. *Premier* i *Braam* tin como contra-argumentonan entre otro arreglonan di trabao. Gobierno no ta tuma e amendement over

Ta sigui awor debatenan extenso riba punto 4: cu ta e proyecto pa desarollo di establecimiento di industria i construccion di hotel 1953.

E no ta un proyecto prospero

Sr Debrot tabata di prome orador. El a declara cu e no por jama e proyecto aqui prospero. Gobierno a constata, cu e no quier uni su mes na ganamento di adviesnan, asina orador a constata i el a puntra „Paquico no?"

Luego den su discurso orador ta declara cu segun su opinion 5 anja ta mas cu basta pa empresanan estranjera huzga mercado interior. E ta contra e periodo di 10 te 25 anja cu gobierno ta desea. „No ta establecimiento di industrianan nobo ta interes general", asina orador a bisa, pero ensanche di basenan di prosperidad. Den pasado antillanan a bira grandi door di creacion di asina poco estorbonan posible."

Mucho veneno den e recept

Sr *Romer* a munstra su mes di acuerdo pa medidanan di viabilidad di industrianan. El a haci un comparacion entre un decreto di proyecto i recept medico i el a hanja cu tin mucho veneno den e recept. Orador a termina na declara, cu e no ta convenci pa gobierno di e efecto favorable dje larga duracion.

Discurso violente di Sr. Van der Hoeven

Sr Van der Hoeven a pronuncia un discurso extenso den cual diferente bez el a lanza ataquenan fuerte. El a munstra cu e proyecto ai ta perhudica interesnan di Curacao.

„E proyecto", asina e orador a bisa, „ta carga tur senjalnan dje apuro pa e primi pasa. E apuro t'asina grandi, cu e llamada pa e reunion aqui no a aparece siquiera den e diario di mas grandi di antillanan neerlandes."

Reconciliacion di interesnan contradictorio

Sr *Da Costa Gomes* ta di opinion cu e aplicacion dje decreto nacional aqui ta exigi hopi prudencia, como, si esaqui no socede, e decreto aqui lo alcanza lo contrario di loque nan quier a alcanza di dje. Orador ta puntra cu ministro ta na altura di plannan economico e industrial di territorio insular di Corsou.

„Quico gobierno lo haci", orador a puntra, „si acaso dos isla tin igual plannan economico of di industrializa-

Sigui lesa riba pag. 4.



Apertura di centro pa hubentud

E portret aki a worde saca DiaMars atardi na e momento cu centro pa hobentud na Tanki Leendert ta worde habri officialmente. Presidente di e centro aki den presencia di resto di directiva ta haslendo un descurso na e publico presente.



Despues cu sra. Teagle ta habri e centro officialmente paden ta spera un sorpresa pa sra. Teagle, den forma di un cuadro di dje y di su esposo tanto apresia. Den nomber di directiva di e centro pa hubentud di Tanki Leendert e obsequio aki ta worde presenta door di e hobencita Violeta Dijkhoff. Na man drechi e presidente sr. Luydens.

Relato di Polis

Na La Fama

ORANJESTAD. — Dia di La Reina E.D. chauffeur di A-6234 a causa un susto riba e terreno di La Fama na Savaneta na momento cu un cantidad di hende tabata presenciando un match di futbol. Ela corre pasa door di e cabuya cu tabata separa e terreno cu su auto y a benta tambe algun master di bandera abao. E cabuya cu tabata zwiep y a palunan a dal algun hende. algun mucha a hanja algun rasgo na nan cara. hende grandi a cai riba suela y un mucha muher a worde herida na su lomba. Tambe un auto cu tabata para, A-1870, a hanja algun danjo. Nan ta supone cu e persona cu tabata stuur su cabes lo no tabata mucho bon e momento ei.

Contra di master

Den anochi di Dia di Trabao den Nassaustraat A-7357 a dal contra di un maester di Elmar y e gasto total na danjo tabata como fl. 700.—. E chauffeur ta C.V.

E sacu

Diarazon anochi un persona cu tabata pasando P.V. a worde ataca inespera door di un homber A.A., ela dal e dama y horta su sacu den cua e tabatin su sandwich, yabi, papel y potmonnie. Peco despues polis a detene e homber.

Mal ehemplo

Sra. M.K.-T. a pidi pa papia cu su casa P.B.K., kende no solamente ta constantemente bao di influencia di alcohol y no ta sostene su shete jiunan, pero cu ademas awor tambe e ta benta tur cos den cas kibra.

Hanja y perdi

A. Koolman a entrega na warda na Oranjestad un dop di wiel di Chevrolet. Sra. Meuts di Ponton 65 a perde su rijbewijs Antillano. Sra. E. Geerman a depone na warda na San Nicolas un paqueté conteniendo 2 kg. di cami frescu y groenten. Ela hanje cosnan ei den su auto cu tabata para den Marktstraat. Srta. Ivy Hall di Weg Fontijn 15A a perde un tas di plastic color pretu cu plaka aden. ficho di Lago y algun papel tambe.

Dalmento

Den oranan di atardi di 1 di Mei a dal cu otro na Paradera A-5681 y A-3505 maneha respectivamente door di A.C. y L.C. A.C. parce tabatin culpa pasobra tabata back sin paga tino. Danjo na A-35050 ta fl. 350.—.

Nabegantenan ataka

Den oranan di atardi Dia di La Reina a avisa na maingate di Lago cu a yega ei tres nabegante tur na herida. Nan a declara cu den Village un persona desconoci a bati nan cu un garoti. Un di nan mester a keda den Lago Hospital.

E no ta morde mas

Dia 30 di April anochi pa mitar di shete Patricia Hassel di 16 anja a worde morde hasta serio door di un cacho, y hasta dokter mester a atende. E donjo a declara di ta dispuesto di paga e gastonan medico mesora, mientras cu ela pidi polisnan salbe ademas for di su Bello.

Hopi herida

Den madruga di 30 April pa 1 Mei den un bar na San Nicolas tabatin un pelea durante di cua M.D. a hanja un sla cu un stoel cu a herida su wowo robes seriamente y hasta tin probabilidad cu lo e perde e wowo ei mes. E herido a worde hiba San Pedro Hospital. B.G. a worde detene door di polis.

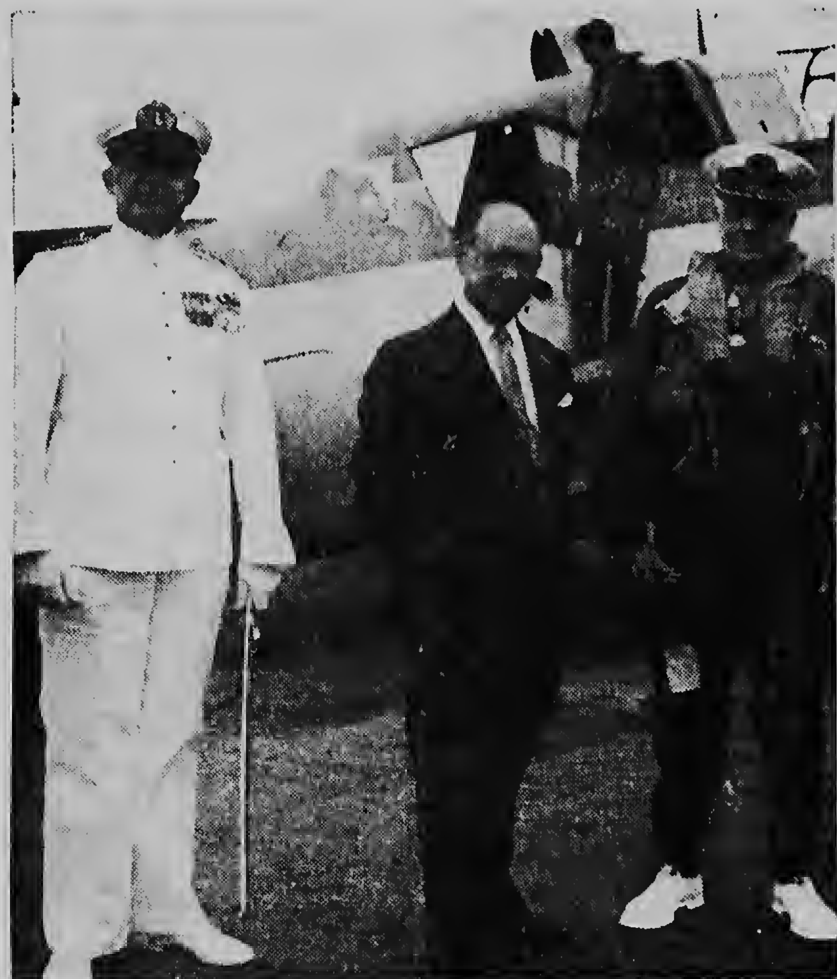
Un gracia

Sra. M.H. di Rooi Hundo a informa polis den madruga di 30 April pa 1 Mei cu hendenan desconoci a distrui su auto. E windshield tabata kibra completamente, e brakenan corta y e antenne di radio tambe kibra afor. E malhechornan no ta conoci ainda.



Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staartjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet.

Asina Aruba A Celebra E Dos Ultimo Dianan Liber



Ayera tardi pa banda di cinc'or ta jega cu un avion di Mariniersnan Su Excelencia Gouverneur Speckenbrink. Pa hasi uso di e medio di transporte aki Su Excelencia mester a bisti mes un panja cu aviadornan segun reglamento di aviacion, motibo cu nos ta mira riba e portret aki. Banda di Gouverneur nos ta mira majoor Giesberts kende ta dune un bonbini.



DiaRazon mainta na Oranjestad prome cu parada a cumisa tijd. Gezaghebber drs. De Boer, despues di invitacion di majoor Giesberts ta hasi un inspeccion na e tropanan.



Henter dia tabata festa aya na Paradera. e preparacionnan tabata den bon man di senjores Nicolaas Lampe, Jacobo Erasmus, Bonny Croes, Adulf Leo y Frere Antonius. Aki nos ta mira e muchanan ora di hala cabuya.



Celebracion di 1 di Mei, Dia di Obreros, na Aruba a tuma lugar principalmente na San Nicolas cu un optocht organiza door di PWFA y despues un reunion den Swingsters Square Garden cu pa termina un baile grandi den nan club. Riba e foto nos por mira Labour Queen dilanti die optocht den un auto cap baha acompanja di su hofdamesnan.

Condecoradonan na Aruba



Riba e portret aki nos ta mira tijd. Gezaghebber drs. De Boer (l.) cu senjor Cosme D. Yrausquin, hefe di Julianaschool y senjor W. F. Craane, rato despues cu e personanan aki a worde condecora den Orde di Oranje Nassau.

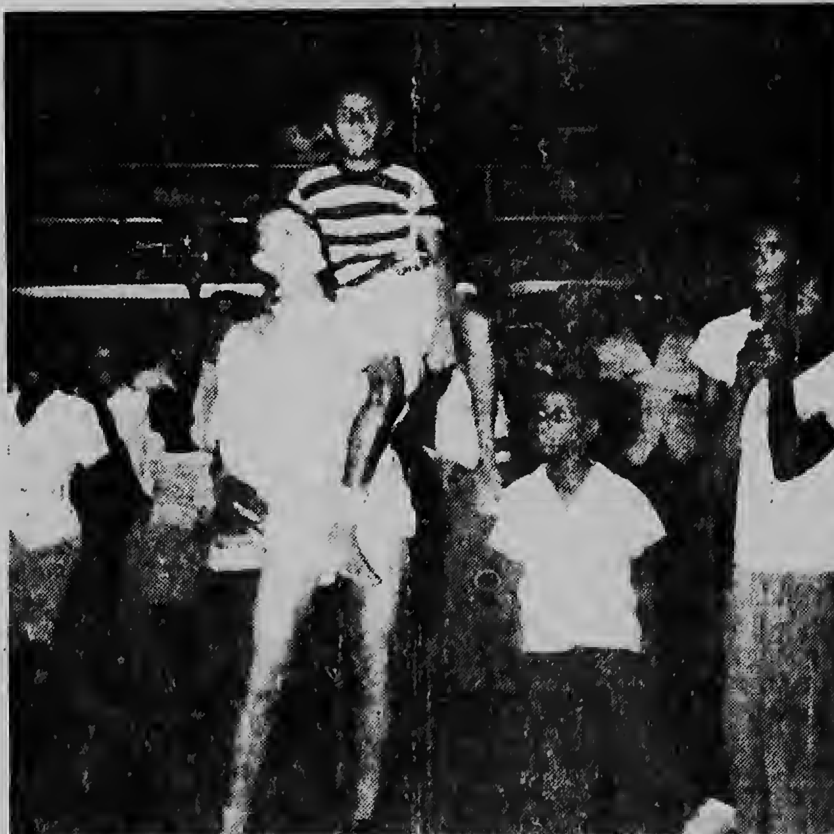
Aida y corredor di bicicletanan



Riba e portret aki Reina di Deporte di Aruba Aida Jacobs mientras e ta entrega premionan na ganadoresnan di e careda di tres milla. No. 1. ta S. Illidge (AAWB), no 2. H. Llewellyn (CCA) y no. 3. A. Coffie (AAWB).



Nu cabe duda cu muchanan na school di Noord a gosa un mundo DiaRazon mainta. Den presencia di nan maestro y maestranan di school nan a tene pustamentu y hasi diferente weganan henter mainta. Aki nos ta mira Dominica Figaroa y Theresita Semeleer (para bandi e caha) na e wega di tiramento di bala.



Riba schoudernan di Gilbert de Mattos nos ta mira e hoben di 13 anja Onesimo Rodriguez di St. Augustinus College, kende Diamars anochi durante olympiade den Lago Sport Park ta competi hunto cu un grupo grandi di muchanan mas grandi cu ne den careda di un milla y ta laga hopi di nan patras den careda aki y ta corre henter e milla aki na un manera correcto. Un aplauso manera Onesimo ta hanja Diamars atardi di mironesnan poco hende a hanja den nan bida.

Savaneta



Na Savaneta prome cu e encuentro di futbol ta cumisa di La Fama y Estrella Jrs. nos ta pone riba papel algun di e supportersnan. Dilanti di e casita Theresita Arends (r.) y Filomena Arends. Den e casita apenas bo ta mire ta Reinelda de Kort (l.) Daisy Croes (m.) y telefonista di bestuurskantoor Jacinta Cecilia Arends.

Hopi mirones



E grupo encantadora aki nos ta descubri na Paradera durante e pustamento di jonkumannan.



E otro portret ta duna un bista net ora di salida. Kende por corre duro cu sapato bisti?: pues hala sapato benta un banda.

Hopi hoera, nada di dia liber



Despues cu tijd. Gezaghebber ta subi tribuna DiaRazon mainta durante Aubade tur e muchanan cu ta presente ta spera e sorpresa cu nan sa hanja tur anja. Pero e dia liber e anja aki no por worde permiti, posibel cu ta pa motibo cu dia prome di Mei tambe ta dia liber caba (of podiser ta cu e muchanan no a canta bon manera otro anjanan pasa?) durante cu nan ta canta Wilhelmus klasnan henter tabata boca cerra! Rib portret net drs. De Boer t haisa braza na laria pa e muchanan ta grita tres hoera pa Rein cu ta cumpil anja.

AGENDA
Zaterdag 3 mei
Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Durante aubade na Oranjestad nos ta saca e portret aki di senjor H. A. Kemmink, di pa motibo di e festa aki tambe ta bisti su dos medallanan cu antes e la hanja caba. Esaki ta e ultimo festa di La Reina cu senjor Kemmink ta duna su yudanza, motibo cu otro anja pa e tempo aki e lo ta na Hulanda caba gosando di su pensioen.

Durante festa di La Reina nos ta descubri na e centro pa hubentud na Tanki Leenderi e chikitin aki. Su nomber ta Efraim Tromp, kende ta gosando di su glas di limonada, cu Reina ta regale.



Aiba e portret aki nos ta mira e momento ora cu sargento Majoor di Mariniers A. Lountjes dilanti di tropanan ta worde decora door di majoor Mar. Giesberts na e momento di su condecoracion den Orde di Oranje Nassau.

PAGINA TRES

Comentarios Di E Favoritonan Eligi Pa E Gran Wega Di Mayoria „5y6" Cu Ta Worde Celebra Manyan Na Caracas

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E deporte di rey, carreras di cabay ta goza di un gran popularidad na Venezuela y pa cual nos pronostico di favoritos den e gran wega di mayorias cu ta worde observa na nos isla pa e gran invento di television.

E primera valida ta cuminza cu di sexta carrera di diadomingo pa 3.05 p.m. den un recorrido di 1400 metros. Tin solamente un llave pa un total di 9 participantes ya cu e No. 10 Natasto ta retira. E llave ta consisti di Pantruca y Pitagoras, ambos cu basta bon chens di cruza e disco en victoria. Pa es carrera aki nos ta eligi ROGODOON como nos primer favorito, basando ariba su bon condicion, y su ultima victoria logra dia 13 di April apesar di a sufri tropiezos. E ta bai e biaha aki cu cinco kilos mas conduci pa Cecilio Garcia, pero tambe e tin e mihor puesto di pista pa e distancia di 1400. y si nan descuida di dje e ta bai di un solo viahe.

GUARDIANES cu ta luciendo den magnifica condicion y cu su victoria di siman pasa den e mesun distancia marcando e tempo di 88 3/5 ta nos segundo favorito.

Como tercer en discordia nos ta ofrece NERVIOSO cu muy probablemente por cristaliza den es ocasion aki.

E segunda valida septima carrera di es programa dominical ta pa un distancia di 1600 metros, unda tin e cupo completo di 12 participantes (dos llaves y un sin validez pa e wega di mayorias). Aqui aunque pa mucho e ta un poco distinto, pero pa nos e ta parce cu hopi chens e biaha. Ta trata di CONDOR cu a mustra hopi gana di corre durante siman den su traqueo. Cu su ultima salida siman pasa el a gana cu tempo di 102 2/5 pa milla, derrotando nada menos cu Bracken pa pescuezo. Condor ta subi cuatro kilos, pero como e ta bai cu Marquez ariba su lomba, e ta baha cuatro kilos pa aprendiz. Como segunda en discordia nos ta vota pa e llave 6 tanto pa Salitral como pa Cangrejal. Y como tercer favorito nos ta insisti cu FRENETICO cu na final ta remata di un manera fantastica.

Den tercera valida — octava carrera di mayan ta worde cubri ariba un distancia di 1200 metros pa cabaynan di septima serie. Aki ta sali ariba pista varios ejemplares rapido y unda tin un llave. Aunque e carrera aki ta parce un poco dificil pa hopi, aki ta unda nos ta bai ofrece nos promer linea cu EL GATO. EL GATO ciertamente ta subida di serie, pero como e animal ta den su mihor forma demostrando den su ultima carreranan pasta di campeon den e division baja. Nos ta indica EL GATO como linea autentica di e wega di mayorias. Den su ultima cinco salidas el a logra cuatro victorias di un manera facil. E carrera unda el a falla ta debi na varios tropiezos cu el a sufri durante e recorrido. EL GATO tin mihor tempo marca cu tur su cnemigonan den es carrera aki y ta di spera cu el GATO un biaha mas lo saca su unjanan pa no laga nos malò. E ta worde conduci pa e jinete Jesus Bolivar kende a gana ariba su lomo siman pasa cu 56 kilos. E biaha aki e ta bai solamente 50 kilos y sin duda alguna lo defende nos linea.

E novena carrera lo ta e Clasico „Hipodromo Nacional" unda solamente cuatro ejemplares criollos lo disputa e cöpa y e premio di Bs. 50.-000 pa promer lugar Bs. 15.000 pa e segundo puesto — Bs. 7.500 pa e tercer lugar — y di cuarto puesto lo ricibi e suma di Bs. 37.50. Aki un biaha mas Nick Daughter lo mustra su estilo campeonil contra di Lavandero, Lanzarina y Scratch II. Si Nick Daughter bolbe gana, lo ser su novena carrera gana al hilo. Su unica enemiga ta Lanzarina.

Cuarta valida ta e carrera numero diez di e programa dominical cu 12 ejemplares, unda tin un solo llave compone pa Monte Cristo y Clavileño. E carrera aki ta mustra mucho mas dificil di cualkier imaginacion. Aki cada uno cu ta inscribi tin e posibilidad di cruza e disco en ganancia. Como nos ta ofrece solamente tres favoritos den cada carrera y aki nos ta eligi MANIO como nos promer favorito ya cu el a mustra garras di corredor escoltando Venticello den dos acasion y como Venticello no ta di e partida e biaha aki. Mañio cu su jinete habitual J. E. Cruz ta luci cu gran oportunidad di vence den e recorrido aki di 1700 meter. Como segundo favorito BRACKEN cu ultimamente a soporta 58 kilos y conduci pa Camacaro tin hopi chens ya cu e ta bai solamente cu 50 kilos. Tercer favorito apesar di e alto peso di 54 kilos nos ta kere cu MAGARE cu Pedro Jesus (Pilin) Gonzalez lo haci un bon papel y si e otronan descuida Magare por gana.

Quinta valida decipaprimera carrera otro recorrido di 1200 metros, ta otro valida un poco complica. LA FINALE ta ser indica pa nos como primer favorito. Ultimamente e ta corre hopi pareuw y muy probablemente e por cruza e disco en ganancia. Su segundo lugar tras di Scottish Silk cu no ta di e partida marcando 74 2/5 ta un marca bunita den es agrupacion aki. LA FINALE primer favorito y e LLAVE UNO (Chester-Honette) nos segundo favorito. E llave aki ta hopi jugable tanto pa Chester cu ainda no a logra su promer victoria den Caracas y Honette cu ultimamente ta corre den gran condicion. Y como tercer favorito EL INGLES cu tur e 56 kilos. Ultima valida — un recorrido di 1200 meter e oportunidad ta clara y terminante pa solamente tres ejemplares di henter e agrupacion si no tin tropiezos.

Primeramente nos ta insisti cu RED RHYMSTER cu Gavidia y cu solamente 48 kilos. Como enemigo durante e carrera nos ta mira SCOTTISH SILK pa segunda en discordia y si e dosnan aki falla e chens ta keda pa MALOSVIENTOS cu ta nos tercer favorito. Cu e tres ejemplares aki e carrera ta practicamente sigura.

Asina pa promer biaha nos ta ofrece nos pronostico pa e wega di mayorias di e siman aki y nos ta desea esnan cu tin chens di hunga hopi suerte.

Cumpleanjos feliz

Lista di felicitacion ta habri awe cu nomber di e chikitin Vitalina Juliana Hernandez, kende ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien pa parti di su mama Meme, tata Beechi, rumannan, wela y tantanan, omonan, madrina Clenda Hernandez.

— o —

E chikitin Ekto Tromp ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Angel, mama Theresita, rumannan Ia, Chinda, Nito, Ina, welo y welanan, tanta, omo, primo y primanan, madrina Dora, padrino Raymundo, amiguitonan, Minerva, Humphrey, Edy, Juni, Entji, Kety, Victo.

E dos rumannan Benito y Cletano Geerman kende a celebra nan aniversario ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, di Angela Marin, Ivonne Kronenberg, Augustin; Viviane, Mirna, Casimira y Maria.

— o —

Angela Koolman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alejandro, mama Beatrix, rumannan Bibiana, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Ina, wela Doja, Bruno, pepe Celia Ras, omo Bubu, Marcelo, Aida Ras y demas familia Koolman.

— o —

Awe a celebra nan cumpleanjos Manuel de Freitas, S. Kelly, Boyce Arcangel Wever, Alexander Vrolijk, Alejandro Croes, Alicio Croes, Gustavo Oduber, Norma Dania y Ignacio Loefstop.

— o —

Awe Sr. Ignacio Loefstop ta cumpli 25 anja y felicitacion ta bai pe di parti di su estimada esposa Gregoria y su dos jiunan Franklin y Swinda y ademas di tur su familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon. 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 3 di Mei
Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 3 de marzo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once

TAORO - GUYABA juice

12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Diadomingo gran encuentro Beisbolistico den ASU Sportterrein Noord entre e seleccion Juvenil contra di e naranjeronan Nesbitts

Pa promer biaha un partido di caracter beisbolistico lo worde celebra ariba e terreno di Sport Centrum Noord. E encuentro aki ta priminti di ser sumamente interesante ya cu e ta consisti di dos team fuerte, tanto e seleccion juvenil como e muchanan di Nebitt. Ta di spera cu hopi fanaticos lo asisti na es encuentronan aki. Y lo no ta un sorpresa cu pronto nos lo tin un team completamente di Noord den e circulo di beisbol.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 6

„Un homber cu tabata spera riba dje.."

Ta mas cu claro cu Olga no por a sinti su mes contento despues di tanto cos asina cu a pas'e. E tabata pensa den su mes cu el a nace pa banje den calamidad. Dos bez el a hera morto cu aeroplano i sinembargo tur e dos bez aqui el a hanja amigo hoben cu a munstre masha amor, hoben bunita i simpatica cu e tambe a simpatiza, pero como e tabata un muhe casa.. sin cu ainda el a queda cu su casa ya ta cinco anja, un muhe cu a casa solamente pa poder.. e tabatin tur razon di ta desgusta, pasobra e tabata spera su casa André bin buske cu masha hubilo i alegria. I ta hustamente e desenganjo aqui a pone Olga ta recorda cu pena e momentonan asina bon cu el a pasa den compania dje hobennan Paul un ocasion i Dick Wyne ultimamente. I awor cu envez di su casa a presenta na stacion un cunja di dje asina rudo isin carinjo, Olga tabata desea mil bez mehor el a queda cerca Paul.. quende a munstre tur sorto di carinjo i servicialidad cinco anja largo den mondinan silvestre di Brazil. E ta recorda e sonrisanan asina significante, e wowonan cu tabata denuncia loque tabata pasa den e boben balente i decente aqui su interior. Sinembargo tur esaqui e mester a benta tras di su lomba, pa e sigui e homber na quende el a hura fieldad i amor.

I Olga no por a bisa cu siguridad mas cu despues di tur e tempo ai lo e por tabata stima André ainda....

Capitulo 2.

„Porfin nos a yega", Xavier a bisa.

Despues di a tuma un bocht e auto a corre subi un cerrito den un cura i a quita na lado izquierda i a queda para immediatamente dilanti di un edificio, cual pa motibo di scuridad Olga no por a distingui mucho bon.

Olga a tende awor manera un zonido stranjo i duro i el a puntra:

„Ta quico esaqui trobe?"

„Esai ta zonido di riu. Actualmente marca ta alto. Nos cas ta queda na orilla di e riu cu jama Taag".

Xavier a sali cu Olga su valies i nan a pasa tras di otro den e scuridad na porta dilanti, cu tabata sali riba un terrasa jen di plas di awa.

„Pasa aqui banda".

Prome cu Xavier a hanja tempo pa abri e porta cu di parti p'aden un hende a abri esaqui i immediatamente Olga a mira su dilanti un set di meubel tapa cu panja blanco, cu a dun'e un aspecto di spokinan.

„Drenta bo libremente, Olga. Esaqui ta Fina. Un famia di Lezcanonan. Manera bo ta mira Fina, esaqui ta Olga, cu a yega aqui sin mucho dificultad".

Olga a saca man pa e muhe, cual esaqui a tene solamente un instante. E no tabatin un schort blanco bisti, foi cual bo por a deduci cu e por tabata criar di cas. E tabata haci mas impresion di un muhe di cas cu tabata ricibiendo su huespednan. I na un tono supervicial i antipatica el a bisa:

„Ta pa mi un placer di por mira bo. Ta sinti mi cu bo mester a topa cu un mal tempo asina. M'a pone fogon den comedor i den bo cuarto tambe i cuminda ta cla. Lo mi munstra bo bo cuarto un rato?"

Ora cu Olga a bolbe cas despues di algun dia, su ricibimento no por tabata mas formal. Di enter su curazon tabata duel Olga cu e mester a bini cerca e hendenan aqui. Mil bez e tabata prefera di por a queda den madre-selvanan di Brazil. I sinembargo e tabata haci su best pa e aplik'e na circumstancianan i mientras Xavier a bai pone e auto den garage, Olga a bai ariba tras di Fina. Nan a subi un trapi anchu. E cuadronan cu nan tabata mira aqui tur tabata tapa cu gas pa protega nan contra stof i humedo. Den e prome portal nan a pasa hopi portanan cu silenciosamente nan a camna pasa voorbij. Fina limit'e na duna e bisbita aqui algun informacion.

„Ora cu e sénjornan no ta na cas, tur cos ta queda cerra aqui.."

Olga a estremece. E humedo dje cas a cuminza ta haci influencia riba dje.

Den e cuarto cu tabata destina p'e tabatin un fogon cu candela bunita i e cuarto aqui tabata muebla na un manera dibertido i na muraja tabatin hopi buki. E cama grandi tabata jama hende pa drumi.

Olga a rechaza ayudo di Fina abrimento di su valies.

E kamber di banjo en realidad no tabata bunita, pero nan tabata masha ordent, aunque un poco antigua. El a goza dje awa cajente cu nan a trece p'e, pasobra esaqui tabata un contraste cu e temperatura humedo.

Despues di a tuma un banjo saludable, Olga a bai bisti su panja i e tabata goza di su color bruin cu e solo di tropico, su cara smal i su wowonan di catanja cu strepinan di oro cu tabata parce asina tanto dje hoben cu e barba.

E tabata asina cansa i foi su mes cu e tabatindeseo di rechaza e comemento i subi su cama drumi, pero e no quier a larga Xavier sinta warde na mesa pornada i tampoco e no quier a insulta Fina cu a prepara e cuminda p'e.

El a abri su valies i tabata contempla su propiedadnan discreto. Na Rio de Janeiro e no por a compra casi nada; e placa cu consul a dun'e na nomber di André, no tabata un suma mucho grandi i foi esaqui mes e mester a paga hotel, avion, dokter i mester a cumpra e panjanan di mas necesario. Sinembargo nunca el a cumpra algo cu asina alegria, manera e panjanan aqui.

Ora cu Paul a bin bishite pa di prome bez den hotel, e tabatin e shimis aqui di felpo geel manera oro bisti. Paul mes tabata bisti na un flus gris masha bon cose. I nan tur dos a queda ta mira otro confus cra cu cada un tabata den panjanan nobo despues cu cinco anja nan a queda ta camna tur na panja sushi i quibra den madreselvanan di Brazil. Nan tabata hanja otro masha stranjo, pasobra no t'asina nan tabata conoce otro.

Nan tur dos mester a comprende i convence immediatamente cu e aventura comun lo no bira nada mas si no un recuerdo i cu nan tur dos su bida lo bira distinto awor, pasobra wel nan a pasa cinco anja hunto.. cinco anja di amistad i cordialidad, cinco anja hunto e tabata protega pa e cabalero aqui cu no tabata nada di dje i awor e saparacion, pasobra e tabata un muhe casa.

E momento a bira mucho mas emociona ora e cu Paul mester a despedi di otro.. quizas pa semper.. cu un sunchi di despedida, un sunchi den cual tabata encerra tur nan bon deseonan un pa cu otro. Pero Olga su deber tabata sper'e.. su obligacion tabata di ta den compania di u casa, quende e no tabata conoce practicamente i mientras su curazon a pega mas awor na Paul, cu na su mes casa desconoci.

I mientras e tabata bistiendo su panja den cas di su esposo, contra su boluntad a escapa foi su lipnan:

„Paul, por ta berdad cu b'a bandona mi..?"

Pero diripiente el a spanta cerra su boca. Tabata como si fuera ta un sacrilegio el a comete.

Qui stranjo e nomber aqui tabata zona den cas di su casa. I ta quico Paul lo ta haciendo n'e momento aqui? E tambe lo ta pensando quizas mescos riba dje. I ta com e ta haci lubida e brillo asina comovedora cu el a mira i comprende den wowonan di Paul na e momento desespera di despedida? Anto el a dicidi di bisti e traje di felpa cu tabata qued'e asina bon. El a pasa un penja den su cabeinan abundante i a traha su cara un poco alegre.

Diripiente, ataca pa un sintimiento di ansia panica, el a queda para indeciso sin por a duna un aclaracion dje situacion aqui. E no tabata risca abri e porta pa e bai abao den comedor na unda e hoben sin gracia tabata sper'e, e hoben cu tabata ruman di su casa.

Cu violencia el a tira tur pensamentonan agradable di Paul i Dick tras di su lomba pa e por a bolbe na mundo di realidad, pasobra ta cu qui derecho e tabata corda riba dos hoben, mientras e mes tabata un muhe casa?

Pura el a corre baha trapi, manera un hende cu tabata ser persigui. Ora cu el a yega mas abao e tabata trata na domina su mes i bini na mas calmo. Xavier tabata para cu un cara sombrio, profundiza den pensamentonan, ta sper'e na porta dje comedor.

Den e sala bon ilumina e pareja aqui tabata mira otro cada un cu nan mes curiosidad i propio opinion. Nan tabatin masha poco ocasion di conoce otro profundamente i ta p'esai e luz fuerte aqui tabata turdi nan.

Tabata como si fuera nunca nan no a haci e careda di auto largo aqui hunto i tabata manera ta pa di prome bez nan tabata mira otro awor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E sombra negra a cohe Nelly tene manera e kier a bai brase, pero e no tabata sabi cu Pancho ta para ta waak tur loke ta pasa, y ta warda su chens pa e hanja cai aden.

Y ora e la weta ta basta caba, e la sali cu su revolver cla pa tira y ta bisa e homber, laga e mucha muher los,

No, e ta responde.

Pero e homber ta pone Nelly su dilanti y e ta bisa, si bo tirami bo ta mate.

Pober Pancho no sa awor kiko hasi, y e ta bisa ooooh!

Pero Nelly ta un mucha muher balente sin miedo e ta cuminsa bati e homber cu mokete aunque cu e homber tin su mannan tene, y e ta bisa, Pancho, tire, Pancho tire.

Reunion di Staten.......

Continuacion di pag. 1

cion? Ta com gobierno ta haci trata na reconcilia e eventual interesnan contradictorio dje islanan aqui cu otro?

Medidanan protector no ta cos nobo

Sr *Braam* a munstra cu e proyecto aqui tabata motibo di extenso cambionan di idea entre gobierno i Staten. Orador a munstra cu industrianan cu establece nan aqui na antillanan Neerlandes mester tin seguridad di viabilidad i garantia contra concurrencia negativa. Aplicacion di medidanan protector pa industrianan nobo no ta un cos stranjo", orador a bisa, quende awor a munstra riba e industria di cabaron na Sumam, cu a hanja un termijn di 25 anja.

Luego orador a munstra cu den Staten aqui tin miembronan cu ya ta anjanan caba ta opone contra proyectonan di prosperidad arubano i a puntra: „Por ta posible cu e hendenan aqui tin na bista interes general di antillanan neerlandes of ta personanan cu quier stroba esaqui?" Luego orador a declara, cu tur palabranan cu a ser pronuncia contra e proyecto aqui ta sali solamente foi jalurs. Luego el a bisa cu den e proyecto aqui su fraccion ta mira un esfuerzo pa ensancha base di prosperidad di antillanan neerlandes.

Ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida

Sr Bikker a munstra cu foi fin di Gera Mundial II interes pa luganan menos desarolla a aumenta. El a munstra cu e base economico di antillanan neerlandes ta smal i vacilante. „P'esai mes ensanche di nos base di prosperidad ta un necesidad di bida," asina orador a bisa. „Nos mester considera nos afortuna di tin un gobierno cu ta tuma medidanan pa lejano porvenir".

Orador a critica e articulo di Sr V.d. Hoeven „Curacao let op uw zaak" (den Beurs di dia 28 di April) i e nota di redaccion dje redaccion principal, na cual ocasion el a lanza ataquenan riba Sr De Wit. Orador a munstra cu Sr Van der Hoeven ta trata na forma un kestion entre antillanonan un cu otro i a declara di opone fuertemente contra esai.

Segun orador un monopolio ta aqui sigur na su luga. „Ta depende den qui tamanjo di facilidadnan nos lo por ofrece", asina el a continua; „sea cu nan scohe nos of nos nacionnan vecino como e luga di establecimiento." Orador a sigui na munstra despues den su discurso cu ya ta siglonan largo caba cu Amsterdam i Rotterdam ta concurrent di otro. I cu toch nan tur dos ta bon cu otro.

Pa cu e „test holiday" orador a observa, cu e duracion ta depende di circunstancianan. Orador a declara di ta partidario di concedimiento di mas facilidadnan segun numero di antillanonan, cu ta tuma e empresanan den servicio. Orador a termina na bisa cu e decreto nacional aqui tin su completa consentimiento.

Palabranan di aviso

Sr Voges a duna gobierno conseho di bai masha prudente cu e proyecto aqui. „Nos tin un bon nomber", asina orador a bisa. „Larga nos mantene e bon nomber aqui."

E intencion no ta di quita

Sr *Geerman* a munstra riba aumento di poblacion i automatizacion. El a declara cu si duna un cierto industria un monopolio, nan ta tuma un risico, pero e ta considera tumamento dje risico aqui necesario. El a declara di vota na fabor di e proyecto. Orador a munstra cu no ta intencion dje gobierno aqui na quita algo di un cierto territorio insular.

Paquico 25 anja?

Sr *Abbad* ta di opinion cu den algun caso proteccion ta necesario, pero mester ta prudente cu esaqui. Orador ta di acuerdo pa un termino di 5 anja. Orador a munstra cu gobierno no a munstra cla ta paquico e quier bai te 25 anja i e quier tende di gobierno ta paquico e quier bai te 25 anja.

Garantia pe invertidornan

Sr Finck tabata e ultimo orador den prome round. El a constata cu gobierno ta aspira cu oferta dje proyecto aqui ensanche di base economico. Esnan cu ta inverti na nan capital aqui mester tin un cierto garantia i esai ta loque e proyecto ta aspira," asina orador a splica.

Luego orador a lanza un ataque contra sr Van der Hoeven, quende el a califica di quier trece desunion entre antillanonan i Sumamnan i vice-versa.

Despues di discurso dje orador aqui e reunion a ser suspendi pa algun momento. E ora ai tabata 12.40 di merdia.

Afscheid van onder-havenmeester Lastdrager

Gisternmiddag werd in het kantoor van de Haven- en Loodsdienst afscheid genomen van de onder-havenmeester A. Lastdrager, die gedurende de laatste zeven maanden ook wnd. Havenmeester van Aruba was. Op de foto v.l.n.r. de heer Lastdrager, diens echtgenote, de heer Beaujon, thans onder-havenmeester, de havenmeester J. B. Meenhorst en de gedeputeerde I. de Cuba.

Programma di Pingpong pa e siman entrante

ORANJESTAD. — E programa di competitie di ATTA (ping pong) pa siman entrante ta lo siguiente:

Diadomingo 4 Mei 1958, 10.30 a.m.
Tivoli-Chesterfield II tereno di Tivoli.
De Meppers-Bavaria II. tereno di Estrellas.
BavariaI-Estrella. tereno di Bavaria.
Bonaire-POVA. tereno di Estrella.
Bula Waya-Noord. tereno di Noord.
Mariniers-Social Club. tereno di Commandeurbaai Club.
Chesterfield I-Don Bosco II. tereno di Don Bosco.

Dialuna 5 Mei 1958, 7.30 p.m.
Don Bosco I-Basi Ruti, terreno di Basi Ruti.

Diarazon 7 Mei 1958, 7.30 p.m.
Noord-Basi Ruti, tereno di Basi Ruti.
POVA-Bavaria II, tereno di Estrella.

JOYSAILING

ORANJESTAD. — R.L.N. un spanjo hoben y M.C. e hoben Arubiano na Augustus 1957 nan a cohe un boto sin permiso di su donjo y nan a keda cune cuater dia. Ayera mainta solamente N. tabata na raad y a resulta cu e dos hobennan aki a haci esei na un momento cu nan tabata burachi. Segun N. tabata C. su intencion pa bai Colombia, pero for di e papelnan a resulta cu C. di su banda durante dje interrogacion door di polis a pretende lo contrario.

E Officier a pidi pa „josailing" segun e Eilandsverordening nobo, dos siman cerra pa tur dos e acusadonan, lo cual e juez a confirma.

Geluidsjagers door Kelkboom

ORANJESTAD.— Dinsdagavond van half negen tot negen uur zal door Radio Kelkboom een programma worden uitgezonden van de Nederlandse Vereniging van Geluidsjagers. Dat is een vereniging die er zich op toelegt te experimenteren met taperecorders en welke leden allerlei aardige bandjes samenstellen en die internationaal uitwisselen. Vertegenwoordiger voor de Antillen en tevens enthousiast lid is de op Aruba woonachtige heer R.A. de Keyzer van de Vreemdelingendienst. In het programma van diensdagavand wordt het doel en streven van de vereniging uiteengezet en wordt verteld over de reeds behaalde resultaten. Het bandje dat na Nederland nu ook der Radio Kelkboom ten gehore wordt gebracht, laat ook en aantal fragmenten horen van door clubleden ontvangen muzikale opnamen uit verre exotische landen.

Competitie di Biljart ta trece e siguiente resultadonan

ORANJESTAD. — Den Club Caribe, Cholang Jacobs ta continua su racha di victoria derrotando Ricardo Thijsen 150 pa 95. August Themen y Vidal Arends a comparti e honor. Mientras cu na Tivoli M. Acksel a gana for di Elio Tromp cu 150 pa 105. H. Donk a gana pa default ya cu Arturo Frans no a presenta, y Machi Arends a gana H. Donk cu 150 pa 107. Na Club Suriname Inocencio Farro a perde cu J. Bislick cu e anotacion di 150 pa 98. Den Club Caribe Federico Osorio a gana Francisco Arends cu 150 pa 147. mientras cu Inocencio Farro a gana pa default for di Nicolas de Cuba.

Apertura di Boulevard nobo



Esaki ta e momento cu Sr. O. Mingus, president di Lago, a caba di corta e sinta y cu esei a habri e boulevard nobo cu awor ta keda for di Strand Hotel te Malmok y cu ta un dje prome proyectonan importantisimo pa turismo cu a bini eta.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1.— di gasto di administracion, asina cu un abonádo no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ej, Ontvanger ta cobra *f* 1,— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 3 di mei 1958 y cu for di dia 5 di mei 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1958.

Situacion di awa

ORANJESTAD. — For di 20 di Januari cu e reserve di awa tabata mas haltu den dje tankinan, ela sigui manera e sifranan aki bao ta mustra:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
12 April	13.450 m3
18 April	11.340 m3
28 April	9.360 m3
30 April	9.220 m3
2 Mei	9.700 m3

ASU a cuminza prepara pa e tradicional Olimpiada ASU

ORANJESTAD. — ASU ya a cuminza cu e preparacion pa ofrece e amantenan di deporte ariba nos isla e siman di deporte, unda varios ramos di deporte lo worde exhibi di un manera brillante. Ta di spera un full cooperacion tanto pa parti di atletanan como pa parti di publico. Un biaha mas e punto destacante di e Olimpiada ASU lo ser eleccion di Reina di Deporte.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta huma su pipa y e ta tende Cuqui cu Paco ta combersa, y Cuqui ta puntre bo conoce e jiunan di e bisinja nobo caba?

Y un ta responde otro no, y abo?

Cuqui ta contesta si y su hendenan ta masha rico, rico mes.

Con bo sa esei? asina Paco ta puntra,

Y Cuqui ta igi pinta di dje.

Lorenzo ta sinta ta tende tur cos, y e ta tende nan ta bisa, pasobra nan no tin mester di deholbe e botter bashi nan, pa nan hanja nan placa di deposito.

Lorenzo ta lanta bula, e ta corre bai bisti su sombre, y jena un caroshi jen di botter bashi, y e ta bisa mientras e ta hai ta lastra e caroshi na careda, mi a lubida di hasi esaki.